

## Voyage au cœur des fantaisies, passions, et danses espagnoles

Le 18 juillet 2018 par [Pierre Fontenelle](#)

**Enrique GRANADOS (1867-1916) :**  
**Intermezzo, Danzas Españolas, op. 37 no°5 'Andaluza' – Manuel DE FALLA (1876-1946) :**  
**Primera Danza Española, Siete Canciones Populares Españolas, Danza Ritual del Fuego - Isaac ALBÉNIZ (1860-1909) :**  
**España, op. 165 no°3 'Malagueña' –**

**Joaquín TURINA (1882-1949) : Danzas Fantásticas, op.22 no°1 'Exaltación' – Gaspar CASSADÓ (1897-1966) : Suite pour violoncelle seul, Requiebros – Pablo DE SARASATE (1844-1908) : Zigeunerweisen**

Cheng² Duo - Bryan Cheng (violoncelle), Silvie Cheng (piano) – DDD - 71'16 – Textes de présentation en anglais– Audite 97.736



Pour leur deuxième enregistrement, Brian et Silvie Cheng, jeunes frère et sœur canadiens, s'attaquent aux plus emblématiques des chefs-d'œuvre des compositeurs espagnols du début du XXème siècle. Ainsi, on retrouve plusieurs adaptations opératiques signées par les plus grands noms du violoncelle – *l'Intermezzo* issu de *Goyescas* d'Enrique Granados (transcrit par Gaspar Cassadó), des extraits de *La Vida Breve* et *El Amor Brujo* de Manuel de Falla (Maurice Gendron et Piatigorski, respectivement, y signent des superbes adaptations qui s'écoutent avec grand plaisir).

On est impressionné par l'aisance et la propreté des interprétations des œuvres du compositeur-interprète Gaspar Cassadó, sommets de cette parution discographique. Synthèse formidable entre les avancées harmoniques impressionnistes, la technique avancée du violoncelle et le mouvement de Nationalisme Ibérique, sa formidable Suite est sans doute un des plus beaux fleurons du répertoire pour violoncelle seul. Après le majestueux *Preludio*, le deuxième mouvement évoque clairement la *Sardana*, danse populaire catalane par excellence, introduite par le *flaviol*, flute à bec catalane, (imitée au violoncelle avec harmoniques). Le tour de force final nous transporte en Andalousie – le violoncelle prend des apparences de guitare flamenco et joue une *Jota* redoutable !

Le CD s'achève toutefois avec une interprétation légèrement décevante du fameux *Zigeunerweisen* pour violon et piano Pablo de Sarasate. En prenant un peu trop son temps, Cheng se perd dans les méandres redoutables d'une musique où la virtuosité règne. Quoi qu'il en soit, comme l'on pourrait s'attendre de tels jeunes musiciens, tous deux lauréats de multiples prix internationaux, le travail d'ensemble est irréprochable et la justesse, impeccable. On pourrait seulement reprocher au violoncelle de trop forcer le son dans les passages plus intenses.

*Violonchelo del fuego...* Si le titre de l'album reflète clairement le jeu viril et tonique du Duo Cheng<sup>2</sup>, il révèle également le cliché facile du répertoire abordé. Sur les 8 œuvres pour violoncelle, (j'exclus la 1<sup>ère</sup> des *Danzas fantásticas*, Op. 22, 'Exaltación' pour piano seul de Joaquín Turina, exécutée avec finesse par Silvie Cheng), seules deux sont des œuvres originales. Bien sûr, le problème n'est pas dans l'acte d'arranger – loin de là ! – mais plutôt dans le respect d'un équilibre entre les œuvres originales et des transcriptions. Tout comme l'Espagne ne se réduit pas qu'aux toréadors, le répertoire violoncelliste espagnol ne mérite pas d'être constamment confiné aux *Canciones Populares* de Manuel de Falla, à la base écrites pour la voix. Voici une occasion manquée de découvrir les œuvres méconnus de compositeurs oubliés tel que Xavier Montsalvatge ou Federico Mompou...

*Pierre Fontenelle, Reporter de l'IMEP*

English Translation:

For their second recording, Bryan and Silvie Cheng, young Canadian brother-and-sister, tackle the most emblematic masterpieces of Spanish composers of the early twentieth century. Thus, we find several operatic adaptations arranged by the greatest names of the cello - the *Intermezzo* from Enrique Granados' *Goyescas* (transcribed by Gaspar Cassadó), excerpts from *La Vida Breve* and *El Amor Brujo* by Manuel de Falla (Maurice Gendron and Piatigorsky, respectively, arrange superb adaptations that one listens to with great pleasure).

We are impressed by the ease and cleanliness of the interpretations of the works of composer-interpreter Gaspar Cassadó, summits of this discographic release. A formidable synthesis between progressive harmonies, advanced cello technique and the Iberian Nationalism movement, his formidable Suite is without doubt one of the most beautiful jewels in the solo cello repertoire. After the majestic *Preludio*, the second movement clearly evokes the *Sardana*, a Catalan folk dance par excellence, introduced by the flaviol, a Catalan recorder (imitated on the cello with harmonics). The final tour de force takes us to Andalusia - the cello takes on flamenco guitar impressions and plays a formidable *Jota*!

The CD ends however with a slightly disappointing interpretation of the famous *Zigeunerweisen* for violin and piano by Pablo de Sarasate. By taking a little too much time, Cheng gets lost in the formidable meanderings of music where virtuosity reigns. Anyway, as one would expect of such young musicians, both winners of multiple international awards, the overall work is flawless and the accuracy, impeccable. One could only reproach the cello for forcing too much sound in the more intense passages.

*Violonchelo del fuego...* If the title of the album clearly reflects the strong and lively playing of the Cheng<sup>2</sup> Duo, it also reveals the easy cliché of the repertoire. Of the 8 works for cello, (I exclude the first *Danzas fantásticas*, Op. 22, 'Exaltación' for solo piano by Joaquín Turina, performed with finesse by Silvie Cheng), only two are original works. Of course, the problem is not in the act of arranging - far from it! - but rather in the respect of a balance between original works and transcriptions. Just as Spain is not reduced to bullfighters, the Spanish cello repertoire does not deserve to be constantly confined to the *Canciones Populares* of Manuel de Falla, originally written for the voice. Here is a missed opportunity to discover the unknown works of forgotten composers such as Xavier Montsalvatge or Federico Mompou...